

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 12 DECEMBER 1950.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot verlenging van de besluitwet van 28 September 1939 op de vreemdelingenpolitie.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 12 DÉCEMBRE 1950.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi prorogeant l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 sur la police des étrangers.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ALLARD, Mevr. CISELET, de hh. CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, LAGAE, LILAR, VAN GERVEN, VAN REMOORTELE en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In het verslag van de Commissie van Justitie over het wetsontwerp waarbij sommige vigerende wetsbepalingen gehandhaafd worden, niettegenstaande het leger op vredesvoet werd teruggebracht (Gedr. St. n^r 76, zitting 1948-1949) betoogden wij dat de regeling, die vóór de vijandelijkheden gold ten aanzien van de vreemdelingen, diepgaande wijzigingen zou ondergaan indien de besluitwet van 28 September 1939 verlengd werd.

Toen dachten wij dat het beter was tot het gemeen recht terug te komen, omdat het een teken is van kracht, wanneer een natie een ruime en edelmoedige gastvrijheid kan beoefenen (blz. 5 en 6) en de Commissie achtte de regeling niet te moeten verlengen, nadat het leger wederom op vredesvoet zou zijn.

Het Bestuur was daarentegen van mening (blz. 11) : « Indien de Senaat van oordeel zou zijn dat hij de besluitwet van 28 September 1939 niet moet inschakelen in onze wetgeving betreffende de vreemdelingen, dan zou het toch nog wenselijk zijn dat deze besluitwet tijdelijk van kracht werd gehouden, bij voorbeeld voor een duur van twaalf maanden, om aldus het Departement van Justitie in de mogelijkheid te stellen zijn opdracht van toezicht op de vreemdelingen uit te voeren, in afwachting dat een wetsontwerp aan de Regering de actiemiddelen verschaft, die tevens de individuele vrijheid en de noodwendigheden van de openbare orde eerbiedigen ».

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

45 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le rapport de la Commission de la Justice, chargée d'examiner le projet de loi maintenant certaines dispositions légales en vigueur, nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix (Doc. n^o 76, session de 1948-1949), nous avons indiqué que si le régime de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 était prorogé, il modifierait profondément le régime auquel les étrangers étaient soumis avant les hostilités.

Nous pensions à ce moment qu'il valait mieux revenir au droit commun, signalant que c'est un signe de force pour une nation que de pouvoir pratiquer une hospitalité large et généreuse (pp. 5 et 6), et la Commission avait estimé ne pas devoir prolonger le régime après la remise de l'armée sur pied de paix.

L'Administration avait cependant estimé (p. 11) :

« Si le Sénat estimait ne pas devoir insérer dans notre législation sur les étrangers, l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, encore serait-il souhaitable que cet arrêté-loi fût maintenu temporairement en vigueur, par exemple pendant une durée de douze mois, de façon à permettre au Département de la Justice d'assurer sa mission de surveillance en ce qui concerne les étrangers, en attendant qu'un projet de loi dote le Gouvernement des moyens d'action respectueux à la fois de la liberté individuelle et des nécessités de l'ordre public ».

Voir :

Document du Sénat :

45 (Session de 1950-1951) : Projet de loi.

In het aanvullend verslag van de Commissie van Justitie (Gedr. St. n^o 127, zitting 1948-1949) blijft de Commissie bij haar standpunt, dat de besluitwet van 28 September 1939 geen uitwerking meer zou hebben nadat het leger weder op vredesvoet gebracht is (blz. 3). De Raad van State wijst in zijn advies, in het aanvullend verslag opgenomen (blz. 25 en 26), op de regeling die ingevolge het amendement opnieuw zou ingevoerd worden.

Zoals gezegd, was de Commissie nochtans van oordeel dat de besluitwet van 28 September 1939 niet moest gehandhaafd worden, doch bij de openbare bespreking werd het amendement, dat het besluit verlengde, toch aangenomen, omdat de Regering zich verbonden had, te gelegener tijd bij het Parlement een aanvullend ontwerp in te dienen houdende een nieuwe regeling ten aanzien van de vreemdelingen.

Het wetsontwerp op de vreemdelingenpolitie werd door de Regering ingediend op 6 December 1949 (Gedr. St. n^o 21, zitting 1949-1950), maar ingevolge de politieke omstandigheden kon dit belangrijk stuk eerst onlangs in behandeling komen. Daar er veel moeilijke vraagstukken aan verbonden zijn, zal uw Commissie dit werk eerst over enkele weken kunnen afdoen. Daarom moet de Regering inmiddels de nodige bevoegdheid krijgen.

Derhalve diende de h. Minister van Justitie op 6 December bij de Senaat een wetsontwerp in tot verlenging van de besluitwet van 28 September 1939 (Gedr. St. n^o 45, zitting 1950-1951).

De Regering stelt een wet voor met een enig artikel, luidende :

« In artikel 3-1 van de wet van 1 Juni 1949 waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden, niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, worden de woorden « tot op 31 December 1950 » vervangen door « tot het in werking treden van een wet die de wet van 12 Februari 1897 op de vreemdelingen zal vervangen. »

De Raad van State geeft een andere redactie in overweging, die de Regering niet aanvaard heeft :

« *Enig artikel.* — In artikel 1 van de besluitwet van 28 September 1939, gewijzigd bij artikel 3-1 van de besluitwet van 1 Juni 1949, worden de woorden « tot op 31 December 1950 » weggelaten. »

Het eerste deel van de redactie van de Raad van State is onbetwistbaar beter.

Over het vervolg van het artikel denkt de Regering dat de woorden « tot 31 December 1950 » beter zouden vervangen worden door de woorden « tot het in werking treden van een wet die de wet van 12 Februari 1897 op de vreemdelingen zal vervangen ».

De redenering van de Raad van State, nl. dat de woorden « tot het in werking treden van een wet die de wet van 12 Februari 1897 op de vreemdelingen zal vervangen » alle juridische grond missen, en slechts de bedoeling van de Regering tot uit-

Dans le rapport complémentaire de la Commission de la Justice (Doc. n^o 127, session de 1948-1949), la position de la Commission, décidant que l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 n'aurait plus d'effet après la remise de l'armée sur pied de paix, est encore maintenue (p. 3). Le Conseil d'Etat, en son avis reproduit au rapport complémentaire (pp. 25 et 26), fait connaître le régime que l'amendement rétablirait.

Comme nous le disions plus haut, la Commission fut cependant d'avis que l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 ne devait pas être maintenu, mais lors de la discussion publique, l'amendement, maintenant l'application de l'arrêté, fut admis parce que le Gouvernement avait pris l'engagement de saisir le Parlement en temps opportun, d'un projet complémentaire qui établirait le régime nouveau des étrangers.

Le projet de loi sur la police des étrangers fut déposé par le Gouvernement à la séance du 6 décembre 1949 (Doc. 21, session de 1949-1950), mais par suite des circonstances politiques, l'étude de cet important projet ne put être abordé qu'il y a peu de temps. Les problèmes soulevés étant nombreux et délicats, il est certain que votre Commission ne pourra terminer ce travail que d'ici à quelques semaines. Il importe donc d'armer le Gouvernement des pouvoirs nécessaires.

C'est pourquoi M. le Ministre de la Justice a déposé sur le Bureau du Sénat, à la date du 6 décembre, le projet de prolongation de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 (Doc. n^o 45, session de 1950-1951).

Le Gouvernement propose une loi dont l'article unique est libellé comme suit :

« A l'article 3-1 de la loi du 1^{er} juin 1949, maintenant certaines dispositions légales en vigueur, nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix, les mots « jusqu'au 31 décembre 1950 » sont remplacés par les mots « jusqu'à l'entrée en vigueur d'une loi remplaçant la loi du 12 février 1897 sur les étrangers ».

Le Conseil d'Etat propose une autre rédaction qui n'a pas été adoptée par le Gouvernement :

« *Article unique.* — A l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 modifié par l'article 3-1 de la loi du 1^{er} juin 1949, sont supprimés les mots « jusqu'au 31 décembre 1950 ».

La première partie de la rédaction proposée par le Conseil d'Etat est incontestablement meilleure.

Le Gouvernement estime, en ce qui concerne la suite de l'article, qu'il vaut mieux remplacer les mots « jusqu'au 31 décembre 1950 » par les mots « jusqu'à l'entrée en vigueur d'une loi remplaçant la loi du 12 février 1897 sur les étrangers ».

L'argumentation du Conseil d'Etat, disant que les mots « jusqu'à l'entrée en vigueur d'une loi remplaçant la loi du 12 février 1897 sur les étrangers » sont dépourvus de toute portée juridique, et n'ont d'autre but que d'exprimer l'intention du

drukking willen brengen, die nauwkeurig genoeg is aangegeven in de memorie van toelichting, is geheel juist.

Maar het is te begrijpen dat de Regering uitdrukkelijk wenst te verklaren, dat zij de besluitwet van 28 September 1939 niet voor onbepaalde tijd wil verlengen, doch dat deze verlenging slechts zal gelden tot wanneer het Parlement een wet zal hebben aangenomen die ter zake van de vreemdelingenpolitie aan de eisen des tijds voldoet.

De Commissie van Justitie is van oordeel dat er op dit belangrijk gebied ten spoedigste een wet moet tot stand komen. Zij neemt zich voor, de verschillende voorstellen en ontwerpen met bekwame spoed te bestuderen en het lijkt dus best een amendement aan te nemen op het enig artikel, waardoor dit vervangen wordt als volgt :

« In artikel 1 van de besluitwet van 28 September 1939, gewijzigd bij artikel 3-1 van de wet van 1 Juni 1949, worden de woorden « tot 31 December 1950 » vervangen door « tot 31 Augustus 1951 ».

Dit amendement heeft het voordeel dat er een redelijke datum bepaald wordt, zodat de beide Kamers gelegenheid krijgen over het beschouwde vraagstuk wetgevend op te treden.

Het *geamendeerde* ontwerp is bij eenparigheid aangenomen.

Dit verslag is insgelijks bij eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Gouvernement qui est suffisamment indiquée dans l'exposé des motifs, est pertinente.

Mais on comprend que le Gouvernement désire déclarer formellement qu'il n'entend pas proroger d'une manière indéfinie l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, et qu'il ne désire en fait cette prorogation que jusqu'au moment où le Parlement aura doté le pays d'une législation adéquate aux nécessités du moment en matière de police des étrangers.

L'avis de la Commission de la Justice est qu'il faut légiférer d'urgence en cette matière importante. C'est son intention de pousser l'étude des diverses propositions et projets qui lui sont soumis et il semble donc expédient d'apporter un amendement à l'article unique en remplaçant celui-ci par le texte suivant :

« A l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, modifié par l'article 3-1 de la loi du 1^{er} juin 1949, les mots « jusqu'au 31 décembre 1950 » sont remplacés par « jusqu'au 31 août 1951 ».

Cet amendement a l'avantage de fixer une date raisonnable qui permettra aux deux Chambres de légiférer sur le problème envisagé.

Le projet *amendé* est adopté à l'unanimité.

Le rapport est adopté également à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
H. ROLIN.